

ABSTRACT

Discourse Markers are a key element in the understanding of written English, and contribute to the cohesion of the different elements of a text. Previous studies had already analyzed the use of DM and agree on their important role (Blakemore, 1987; Fraser, 1999, 2015; Redeker, 1991). The aim of this dissertation is to identify and review the main problems in the understanding and use of written English by Spanish secondary education students focusing on an important category: *contrastive discourse markers*; for this purpose, a study has been carried out based on several contrastive DMs that may present some challenges related to grammar, syntax, and usage. The study was designed as a test consisting of a theoretical and a practical section and was administered to a sample of 55 students. The results indicate that there is a high degree of correlation between previous theoretical knowledge and prior understanding of the functioning of each DM with the degree of correctness in their practical use. Overall, the average correctness in both practice and theory was 67,54% (67,81% in practice and 67,27% in theory.) Students tend to recognize certain DM (e.g. *on the other hand, however, but, conversely*) while some others seem to be not so well known and therefore misused (e.g. *yet, in contrast to, rather*.) Some of the apparent reasons for students' failure to identify these DMs might be the lack of similarity with Spanish, problems in the use of prepositions and gerunds, misplacing the position of each element, and the unfamiliarity with their meaning. As a possible solution, previous theoretical instruction on the use and meaning of these elements is recommended in addition to training with practical activities. To that effect, and as a pedagogical application, two sample exercises have been developed and included as an Annex to show possible ways to improve the understanding and use of these linking elements that contribute not only to a general understanding of written English but also to a better understanding of English in all its skills (i.e. listening and reading comprehension, writing, and speaking.)

RESUMEN

Los marcadores discursivos son un elemento clave en el entendimiento del inglés escrito ya que contribuyen a la cohesión de los diferentes elementos de un texto. Anteriores estudios ya han analizado el uso de los marcadores discursivos y reconocen su importancia ((Blakemore, 1987; Fraser, 1999, 2015; Redeker, 1991). En el presente trabajo se ha llevado a cabo un análisis detallado sobre los principales problemas que afectan a la comprensión escrita del inglés, con especial atención en los marcadores discursivos de contraste. Para ello, se ha realizado un estudio a través de un cuestionario que comprendía una parte práctica y otra teórica en el que se han escogido varios conectores que pudieran presentar dificultades en cuanto a gramática, sintaxis, posición y uso. Esta prueba se ha administrado a un total de 55 alumnos españoles de educación secundaria del I.E.S Mar de Aragón (Caspe) que han respondido el test de manera individual y anónima. Los resultados indican una gran correlación entre un conocimiento previo de la teoría a cerca del funcionamiento y significado de cada uno de estos marcadores discursivos y una correcta aplicación de estos en la práctica. En general, el entendimiento del inglés escrito en estos alumnos es bueno, ya que la media de respuestas acertadas es de un 67,54 % (67,81 % en la práctica y 67,27 % en la teoría), sin embargo, aún quedan muchos problemas por resolver, como la posición y el significado de cada marcador discursivo, el uso específico de las preposiciones y gerundios que acompañan a estos elementos y la falta de correspondencia entre el inglés y español, entre otros. Como posible solución, se recomienda previa instrucción teórica de estos elementos junto a ejercicios prácticos. Para ello, se han incluido en el Anexo soluciones de carácter pedagógico que pueden ayudar a un mejor entendimiento del inglés, no solo en la comprensión de lectura, sino también en el resto de destrezas (expresión escrita, expresión oral y comprensión auditiva).